



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАТОТ • МААМАР 7

ביאור ענין החלצו מאתכם יחלצו מיבעי ליה דהא...

Объяснение слов «Вооружитесь среди вас»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/7/

1 ביאור ענין החלצו מאתכם יחלצו מיבעי ליה דהא מאתכם משמע ולא כולכם והחלצו משמע כולכם דהא כתיב וידבר משה אל העם לאמר החלצו.

Объяснение слов «Вооружитесь (хицальцу) из среды вашей»: следовало бы сказать «пусть вооружатся» (йехальцу), ибо слова «из среды вашей» подразумевают, что речь идет не обо всех, тогда как «вооружитесь» подразумевает всех, ведь написано: «И сказал Моше народу: вооружитесь».

אך הענין כי הנה להבין ענין מדין יש להקדים ענין שבעה עממין הכנעני והחתי כו'

Но объяснение таково: чтобы понять сущность Мидьяна, необходимо предварительно рассмотреть семь народов — кнаанея, хеттея и так далее,

שנאמר בהם כי את כל התועבות האל עשו אנשי הארץ כו' שהם שיורי הזמ"ל [הז' מלכים] דתהו דהיינו הסיגים והפסולת שנשארו אחר הבירור,

о которых сказано: «Ибо все эти мерзости совершали жители той земли» и так далее. Они — остатки семи царей Тогу (Хаоса), то есть отбросы и примеси, оставшиеся после очищения,

כמו אברהם שיצא ממנו כו' שכבר יצא להתכרר ונפרד מאברהם ונעשה סיגים וקליפה דהיינו למטה נעשה סיגים אבל לא למעלה

подобно Аврааму, от которого произошел и так далее: это уже вышло, чтобы пройти очищение, отделилось от Авраама и стало примесью и клипой (скорлупой); то есть внизу оно стало примесью, но не наверху.

(ר"ל [רוצה לומר] כשנתלבשה נשמת אברהם שמחסד עליון למטה ממנו בגוף אזי יצא ממנו כו' לפי שהגוף נלקח מק"נ [מקליפת נוגה] ששם נשאר ממה שנפל בשבה"כ [בשכירת הכלים] משא"כ מצד נשמת אברהם כמו שהיא למעלה באצילות ועמ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה כאהלי קדר כו').

(То есть, когда душа Авраама, происходящая от высшего Хеседа (доброты), облеклась внизу, в тело, тогда от него произошел и так далее, поскольку тело берется из клипат ногам, где осталось [нечто] из того, что пало при разбиении сосудов (швират акелим); иначе обстоит дело с душой Авраама в ее высшем состоянии, в мире Ацилут. См. также сказанное в объяснении к стиху «Черна я, но прекрасна... как шатры Кедара» и далее.)

והנה מתחלה הוברר אצילות דהיינו שהמובחר מהניצוצי וכלים דתהו נכלל בקדושת האצילות, ומה שלא היה יכול להיות נכלל באצילות נעשה בריאה, והכל בסטרא דקדושה בחי ביטול רק באצילות הוא ביטול גמור וכבריאה הוא יש שבטל

И вот, прежде всего был очищен мир Ацилут: то есть лучшие из искр и сосудов Тогу вошли в святость Ацилут; а то, что не могло войти в Ацилут, стало миром Брия (Творения). И все это относится к стороне святости и представляет собой самоустранение (битуль); только в Ацилуте это полное битуль, тогда как в Брия это сущее (еш), которое пребывает в состоянии битуль,

וכמו וצבא השמים לך משתחווים וכתוב שמים לא זכו בעיניו וכתוב ובמלאכיו ישים תהלה (באיוב ס"ד ד')
וכמו דאפקוהו למט"ט [למטטרון] ומחיוהו ס' פולסין דנורא,

как сказано: «И войско небесное поклоняется Тебе»; и написано: «Небеса нечисты в Его глазах»; и написано: «И в ангелах Своих Он находит изъян» (Иов, глава 4); и как вывели Метатрона и нанесли ему шестьдесят огненных ударов,

(והיינו לפי שאין הביטול כדבעי כמ"ש במ"א ועמ"ש בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את קרכני לחמי בענין שירה של המלאכים).

(Это потому, что битуль не таков, каким он должен быть, как объясняется в другом месте. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля... Мою жертву, Мой хлеб», о песнопении ангелов.)

ומזה יובן איך שבירכוי השתלשלות יוכל להיות נעשה סיגים ממש וזהו שאמרו נתן עיניו במקדש ראשון והרי פעם אמרו שטן ופנינה לש"ש [לשם שמים] נתכוונו,

Из этого можно понять, как при множестве [ступеней] цепи нисходящих миров (иштальшелут) может возникнуть самая настоящая примесь. Именно об этом сказано: «Он устремил взор на Первый Храм»; и, однако, в другом месте сказано: «Сатан и Пнина действовали во имя Небес».

אך שניהם אמת כי שרש התחלת הסיגים והקליפות אינו רע גמור ושם הוא ענין לשם שמים נתכוונו.

Однако оба утверждения истинны: корень, откуда начинаются примесь и клипот, не является абсолютным злом; именно там речь идет о том, что «они действовали во имя Небес».

אמנם מה שמשתלשל למטה מטה נעשה סיגים קשים יותר ומקטריגים ממש ואמר החנם ירא איוב כו'.

Однако то, что нисходит все ниже и ниже, становится все более грубой примесью и превращается в настоящего обвинителя; тогда он сказал: «Разве даром Ййов боится...» и так далее.

ועמ"ש בד"ה ויעש משה נחש נחשת. ועד"ז הוא ענין התהוות ז' עממין הכנעני והחתי כו' מז' מדות דתהו.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделал Моше медного змея». Подобным образом произошло возникновение семи народов — кнаанейца, хеттеянина и так далее — из семи эмоциональных качеств (мидот) Тогу.

אך ענין מדין הוא מ"ש בספרא דצניעותא (בוהר פ' תרומה קע"ו ב') עד לא הוו מתקלא לא הוו משגיחין אפין באפין, שהיו בחי"א אב"א [אחור באחור]

Но суть Мидьяна связана со сказанным в «Сифра ди-Цниута» (в Зоаре, глава «Трума», 176б): «Пока не было весов, они не смотрели друг на друга лицом к лицу»; ибо их состоянием было «спина к спине»,

וזהו בחי' תהו זה תחת זה רה"ר [רשות הרכים] (וז"ל [וזה לשונן] הפי' מתלמיד האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] שם, ר"ל [רוצה לומר] שבעולם התהו היו השש קצוות משתלשלות זו ע"ג [על גבין] זו וא"כ לא היו משגיחין הכתר פכ"פ [פנים בפנים] עם הת"ת [התפארת]

и это уровень Тогу: одно под другим — общественное владение. (Вот слова комментария одного из учеников Аризаля: «То есть в мире Тогу шесть крайних качеств нисходили одно над другим; следовательно, Кетер (Венец) не смотрел лицом к лицу с Тиферет (красотой),

כי חסד וגבורה היו מפסיקין ביניהם גם חסד וגבורה בעצמם לא היו פכ"פ [פנים בפנים] כו' משא"כ בעולם התיקון עכ"ל [עד כאן לשונן]. ור"ל [ורוצה לומר] אבל בעולם התיקון חסד וגבורה הם בבחי' פכ"פ [פנים בפנים] וגם כתר עם הת"ת [התפארת]

ибо Хесед и Гвура находились между ними; кроме того, сами Хесед и Гвура не были лицом к лицу и так далее; в отличие от мира Тикуна (Исправления)». Конец цитаты. То есть в мире Тикуна Хесед и Гвура находятся в состоянии лицом к лицу, а также Кетер с Тиферет,

דהיינו עתיקא עם ז"א הם בכח"פ [פנים בפנים] וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] בפ"י האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה], וע' בזהר הרקיע פ' בראשית דף ב' ע"ב גבי עאלת אות צ' כו' אנפוי דיו"ד מהדר לאחורא כו' ע"ש

то есть Атика и Зеир Анпин находятся в состоянии лицом к лицу, как сказано там в комментарии Аризаля. См. также «Зоар а-Ракиа», глава «Берешит», лист 2б, о словах «Вошла буква цади» и далее: «Лик йуд повернулся назад» и так далее; см. там.

והפ"י הוא שלא היה שייכות לחסד עם גבורה שהחסד היה חסד שבחסד והגבורה היה גבורה שבגבורה, וכיון שזה חסד פשוט וזה גבורה פשוטה הרי הם ב' הפכיים כמים ואש שלא יוכל להתחבר ולהזדווג יחד.

И смысл состоит в том, что Хесед не имел отношения к Гвуре: Хесед был Хесед в Хеседе, а Гвур — Гвурой в Гвуре. И поскольку одно было чистым Хеседом, а другое — чистой Гвурой, они представляли собой две противоположности, подобные воде и огню, которые не могут соединиться и объединиться.

2 וזהו דלא הוו משגיחין אפין באפין, והתיקון הוא להיות בהתכללות והיינו ע"י מ"ה [שם מ"ה] כי השבירה הוא בכח"י ב"ן [שם ב"ן] עולם הנקודים וההתכללות הוא ע"י המשכת המוחין במדות והיינו מבחי' חכמה כח מה.

И это [означает]: «они не взирали лицом к лицу». Исправление же состоит в том, чтобы они включали друг друга, и это достигается посредством имени Ма (45). Ведь разрушение произошло на уровне имени Бан (52), в мире Некудим (Точек), а взаимное включение достигается благодаря привлечению интеллекта (мохин) в эмоциональные качества (мидот) — то есть благодаря уровню Хохмы (мудрости): коах ма, «сила "что"».

כי הנה עד"מ מבשרי אחזה שהמדות באדם כשהם בלתי הנהגת השכל אזי כל מדה אין לה קישור וחיבור כלל עם זולתה

Ибо, если привести пример из собственного тела: «от плоти моей узрю», — когда эмоциональные качества человека не направляются разумом, каждое из них вовсе не имеет связи и сопряжения с другими;

כמו כאשר יכעוס ויקצוף אין לו רחמים וחסד בשעה זו כלל על מי שכועס עליו וכן בהפך

так, когда он гневается и приходит в ярость, в этот момент у него совсем нет сострадания и доброты к тому, на кого он гневается; и наоборот.

ונמצא מדות חו"ג [חסד וגבורה] מפורדין המה זה מזה וע"כ יוכל להסתעף ממותרי הדין דין קשה ביותר.

И выходит, что качества Хесед и Гвура разобщены друг с другом; поэтому из чрезмерной строгости может развиваться крайне суровый суд.

אבל ע"י התלבשות החכמה במדות יתנהגו המדות ע"פ חיוב החכמה וכבוש כעסו להיות בו ג"כ תערובות חסד ורחמים כו'

Но когда Хохма облачается в эмоциональные качества, они будут действовать согласно велению Хохмы, и человек обуздает свой гнев, так что в нём также будут примешаны доброта и сострадание и т. д.

וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] לעולם יהי אדם רך כקנה ואל יהי קשה כארו והיינו ע"י שיהיה מוח שליט על הלב.

И об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Пусть человек всегда будет мягок, как тростник, и не будет твёрд, как кедр»; это достигается, когда разум властвует над сердцем.

3 והנה ענין התיקון הם ב' ענינים. הא' להיות התכללות חסד מגבורה וגבורה מחסד, ר"ל [רוצה לומר] שלא יהי' [יהיה] החסד רק בחי' אחד היינו חסד פשוט הנקרא חסד שבחסד.

Итак, исправление состоит из двух аспектов. Первый — взаимное включение Хесед (доброты) в Гвуру (сдержанность) и Гвуры в Хесед. Иными словами, Хесед не должен представлять собой лишь один аспект, то есть простой Хесед, называемый Хеседом в Хеседе.

וכן הגבורה לא יהיה רק בחינה א' היינו גבורה שבגבורה וזהו פ"י עולם הנקודים שכל ספירה היה רק בחי' נקודה א' לבד שהוא מהות א' לבד חסד

И Гвура также не должна представлять собой лишь один аспект, то есть Гвуру в Гвуру. В этом смысл названия «мир Некудим (Точек)»: каждая сфера была лишь одной точкой, то есть обладала лишь одной сущностью — Хеседом

וכן גבורה, אלא שהחסד עצמו יהיה ג"כ כלול משה מדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] וכן הגבורה תהיה כלולה מכל הו"ק [הו' קצוות] או כל אחד יהיה כלול משבע מדות

или, подобно этому, Гвурой. Однако сам Хесед должен также включать в себя шесть качеств — Хесед, Гвуру, Тиферет, Нецах, Ход и Йесод; и Гвура должна включать в себя все шесть крайних качеств; или же каждое из них должно включать в себя семь качеств.

(עמ"ש לקמן בביאור ע"פ אלה מסעי שלפעמים ההתכללות משה ופעמים משבעה ופעמים כ"א [כל אחד / כל אחת] כלול מע"ס [מעשר ספירות]),

(См. ниже объяснение стиха «Вот переходы», где говорится, что иногда взаимное включение охватывает шесть качеств, иногда семь, а иногда каждое из них включает в себя Десять Сфирот.)

ולכן עי"ז יוכלו להיות משגיחין אפ"ן באפ"ן כי החסד שבגבורה וגבורה שבחסד קרובים להיות שוים ועי"ז יוכלו להתחבר ולהזדווג יחד החסד עם הגבורה (וכמ"ש בד"ה ואשה כי תזריע כו'),

Поэтому благодаря этому они могут «взирать друг на друга лицом к лицу», ведь Хесед в Гву-ре и Гвура в Хеседе близки к равенству; благодаря этому Хесед и Гвура могут соединиться и объединиться (как сказано в маамаре, начинающемся словами «Когда женщина зачнет» и далее).

וזהו ענין התיקון שבבחי הכלים והוא ע"י המשכת המוחין כנ"ל במשל שע"י גילוי והמשכת החכמה בהמדות נעשה התכללות המדות שהם הכלים.

Таково исправление на уровне сосудов; оно достигается посредством нисхождения интеллекта (мохин), как упоминалось выше в примере: благодаря раскрытию Хохмы (мудрости) в эмоциональных качествах (мидот) происходит взаимное включение качеств, являющихся сосудами.

והב' הוא באורות שע"י ריבוי הכלים מחזיק האור יותר שהשבירה היתה מפני מיעוט הכלים שלא היו יכולים לסבול האור.

Второй аспект относится к светам: благодаря умножению сосудов они способны вместить больше света. Ибо разрушение произошло из-за недостатка сосудов, которые не могли выдерживать свет.

משא"כ ע"י ריבוי הכלים כנ"ל ע"י ההתכללות שמתחלה היה הכלי רק בבחי' נקודה לבד ובתיקון נתגדלה ונתרבה להיות כלולה מעשר בחי',

Иначе обстоит дело при умножении сосудов, как упоминалось выше, благодаря взаимному включению: сначала сосуд был лишь одной точкой, а в Тикуне он увеличился и умножился, так что стал включать в себя десять аспектов;

לכן עייז מחזיקים האור יותר (ועמש"ל [ועייז מה שכתוב לעיל] בביאור על פסוק וקבל היהודים כו' בפי' שהקדימו נעשה לנשמע), ועיקר התיקון הוא עיי האורות שהאורות הם המחברים וכוללים עיי ריבוי הארתם ולא עוד

Поэтому благодаря этому они могут вместить больше света. (См. также сказанное выше в объяснении стиха «И приняли евреи» и далее — о смысле того, что они поставили «будем делать» прежде «будем слушать».) Главное же исправление совершается посредством светов, ибо именно света соединяют и включают [сосуды] друг в друга благодаря обилию своего свечения; и не только это,

אלא דאחליפו דוכתייהו אור החדס בכלי הגבורה כו' (דהיינו שזה גופא שיהיו הכלים בהתכללות אמיתית הוא עיי שנמשך בהם אור ה ביטול מבחי' שם מ"ה ע"ד עושה שלום במרומיו כו' וכמ"ש בפי' יתרו בד"ה

но они даже «обменялись местами»: свет Хеседа — в сосуде Гвуры и так далее. (То есть подлинное взаимное включение сосудов друг в друга достигается именно благодаря тому, что в них нисходит свет самоустранения (битуль) с уровня имени Ма, подобно сказанному: «Он устанавливает мир в высотах Своих» и так далее; как написано в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами

להבין ענין האבות הן הן המרכבה, שלהיות התכללות הג' קוין והתחברותן כו' צ"ל הארה והמשכה מבחינה עליונה ששם בטלים אלו השני הפכיים כו' וזהו בחי' שם מ"ה [שם מ"ה] ע"ש, והיינו כמ"ש בפי' אמור ביאור דפסוק והניף הכהן

«Понять смысл слов „Праотцы — это сама колесница“»: чтобы три линии взаимно включались друг в друга и соединялись, необходимо свечение и нисхождение с более высокого уровня, где эти две противоположности пребывают в состоянии битуля, и так далее; это и есть уровень имени Ма; см. там. И это соответствует написанному в разделе Эмор в объяснении стиха «И пусть коэн вознесёт

אותם שיש ב' בחי' התכללות, הא' מצד המשכת המוחין במדות והב' ע"י גלוי האור אח"כ מבחינת שלימותא דכולא כו' וזהו ענין שעיקר התיקון הוא ע"י האורות כו' שר"ל [שרוצה לומר] שעיי"ז נעשה התיקון וההתכללות ביתר שאת כמש"ש [כמה שכתוב שם].

их»: там говорится о двух видах взаимного включения друг в друга. Первый возникает благодаря нисхождению интеллекта в эмоциональные качества, а второй — благодаря последующему раскрытию света с уровня «совершенства всего» и так далее. В этом и состоит смысл слов, что главное исправление совершается посредством светов: благодаря этому исправление и взаимное включение друг в друга становятся гораздо полнее, как сказано там.

גם אפשר לומר כי ב' בחי' אלו זהו עצמו פ"י משגיחין אפ"ן באפ"ן דכולל ג"כ ב' ענינים הא' שהמדות עצמן נעשו פכ"פ [פנים בפנים] חסד עם גבורה וזהו ענין התיקון שבבחי' הכלים שהחסד נעשה כלול מגבורה וגבורה מחסד ועיי"ז מתחברים החו"ג [החסד וגבורה] יחד פכ"פ [פנים בפנים].

Можно также сказать, что именно эти два аспекта подразумеваются под словами «взирают друг на друга лицом к лицу», в которых тоже заключены два смысла. Первый: сами эмоциональные качества стали находиться лицом к лицу — Хесед с Гвурой. В этом состоит исправление на уровне сосудов: Хесед включил в себя Гвуру, а Гвура — Хесед, и благодаря этому Хесед и Гвура соединяются, находясь лицом к лицу.

והפ"י הב' במשגיחין אפ"ן באפ"ן איתא בביאור האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה] שם וז"ל [וזה לשונו] ומ"מ עיקר השגחת אפ"ן באפ"ן היינו עתיקא בז"א כדבעינן למימר לקמן בעז"ה [בעזרת השם] עכ"ל [עד כאן לשונו].

Второе толкование слов «взирают друг на друга лицом к лицу» приводится в комментарии Аризала к этому отрывку. Вот его слова: «И всё же главное „взирание лицом к лицу“ — это взирание Атики на Зеир Анпин, как мы, с Б-жьей помощью, объясним ниже». Конец цитаты.

וזהו ענין התיקון באורות שהשגחת עתיקא בז"א היינו המשכת אורות עליונים כי הכתר הוא הממוצע המחבר וממשיך הארת המאציל א"ס ב"ה בנאצלים כו'.

В этом состоит исправление посредством светов: ведь взирание Атики на Зеир Анпин означает нисхождение высших светов, поскольку Кетер (Венец) — посредник, соединяющий и ниспосылающий свечение Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, к эманациям и так далее.

והנה כמ"כ [כמו כן] בנפש יש ב' בחי' אלו תיקון והתכללות הכלים ואחר כך על ידי זה ריבוי האור והוא כמ"ש בד"ה אם לא תדעי לך היפה כו' ביאור ענין ורחל היתה יפת תואר ויפת מראה ורחל היא כנס"י [כנסת ישראל].

Итак, в душе также есть эти два аспекта: сначала исправление и взаимное включение друг в друга сосудов, а затем — благодаря этому — обилие света. Это соответствует написанному в маамаре, начинающемся словами «Если ты не знаешь, о прекраснейшая», в объяснении стиха «Рахель была прекрасна станом и красива видом»; Рахель — это Община Израиля (Кнессет Исраэль).

וענין יפ"ת [יפת תאר] היינו עד"מ תיקון ציור אברי הנפש כמ"ש נעשה אדם בצלמנו שיתארו בהן כל המדות בשלימותן וביופיין כמו שהם למעלה בעולם התיקון דהיינו התכללות המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] ומודומ"ע [ומחשבה דבור ומעשה] וכמ"ש לקמן ע"פ אלה מסעי מענין התכללות המדות בעבודת ה'.

И «красивая форма» — это, например, исправление строения членов души, как сказано: «Сотворим человека по образу Нашему», — чтобы в них были выражены все качества во всей их полноте и красоте, подобно тому как они существуют наверху, в Миров Исправления. Иными словами, качества взаимовключаются друг в друга: любовь и трепет, мысль, речь и действие, как будет объяснено ниже при толковании стиха «Вот переходы», где говорится о взаимовключении качеств в служении Б-гу.

וכ"ז [וכל זה] הוא תיקון הכלים ונק' יפ"ת [יפת תאר] ועי"ז יבא אח"כ לבחי' יפת מראה שהוא בחי' רעותא דליבא שהוא בחי' הארה מפנימית אור א"ס ב"ה והוא בחי' אור השורה בכלים הנ"ל וכ"ז [וכל זה] הוא ע"י הדעת וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בענין יעשה שלום לי כו'.

Всё это — исправление сосудов, и это называется «красивая форма». Благодаря этому человек впоследствии достигает уровня «красивого облика» — желания сердца (реута делиба), которое представляет собой свечение из внутренней стороны (пнимают) Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Это и есть свет, покоящийся в упомянутых сосудах. Всё это происходит благодаря Даат (знанию), как будет объяснено ниже в связи со словами «Пусть Он установит мир для Меня» и так далее.

וכן בנפש שכדי להיות המשכת רעו"ד [רעותא דליבא] הוא ע"י דעת עליון כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות כו' (ועמ"ש ע"פ ויקהל משה).

Так же и в душе: чтобы привлечь желание сердца, необходимо высшее Даат, как объяснено выше при толковании стиха «И говорил Моше главам колен» и так далее. (См. также сказанное при толковании стиха «И собрал Моше».)

וגם כי דעת הוא המשכת הפנימית שהוא בחי' האור ולכן איתא משה משה לא פסיק טעמי' [טעמיה]
שבחינת האור הוא אלקות גם בכי"ע

Кроме того, Даат — это привлечение внутренней стороны, то есть света. Поэтому сказано: «Моше, Моше» — между ними нет разделяющего знака распева: ведь свет остается Б-жественным даже в мирах Брия, Йецира и Асия,

כמו באצילות כמ"ש במ"א בביאור דואלה המשפטים וכן איתא בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הלולב פ"ג
[פרק ג'] שהדעת אינו אלא בית קיבול לאלו האורות כו'.

как и в Ацилуте, как объяснено в другом месте, в разъяснении стиха «И вот законы». И сказано также в «При Эц Хаим», «Шаар а-лулав», глава 3, что Даат — лишь вместилище для этих светов и так далее.

וזהו ענין ימינך ה' נאדרי בכח שמאלא אתכליל בימינא ימינך ה' תרעץ אויב הוא להיפך [ועיי' [ועיי'] בפ"י
הרמ"ז [הרב משה זכות] על הזהר בשלח דנ"ב ע"ב).

И в этом смысл слов: «Десница Твоя, Авая, величественна могуществом»: левая включается в правую. «Десница Твоя, Авая, сокрушает врага» — наоборот. (См. также комментарий Ра-маза к Зоару, Бешалах, лист 52б.)

והנה מדין הוא משרש התהו קודם התיקון דלא הוו משגיחין אפין באפין ל כן בא יתרו כהן מדין קודם
מ"ת [מתן תורה] וכמ"ש בזהר ר"פ יתרו (דס"ז ע"ב)

Мидьян же происходит от корня Тоу, предшествовавшего Исправлению, когда «они не обращались друг к другу лицом к лицу». Поэтому Итро, жрец Мидьяна, пришел до Дарования Торы, как сказано в Зоаре, в начале раздела Итро (лист 67б),

דלא אתיהבת אורייתא עד לבתר דאתי יתרו ואודי והיינו משום כי התורה היא התיקון וכמ"ש ה' יברך
את עמו בשלום וצריך להיות כיטול בחי' מדין:

ибо «Тора не была дарована, пока не пришел Итро и не признал». Это потому, что Тора есть Исправление, как сказано: «Авая благословит Свой народ миром»; и необходимо самоустра-нение уровня Мидьян.

4 ב והנה שרש התיקון הוא להיות גילוי שם הוי"ד הוא חכמה בחי' ברק כי ישת חשך סתרו הוא כתר

2. Итак, корень исправления — раскрытие имени Авая: буква йуд — это Хохма (мудрость), уровень молнии; ибо «Он сделал тьму Своим укрытием» — это Кетер (Венец).

וזהו ענין אילתא דדלגא לטורי חשוכא עיין בזהר פ' פנחס (דרמ"ט) שהוא בחי' מל' שנכלל בכתר

И в этом смысл слов «лань, скачущая к горам тьмы» (см. Зоар, глава Пинхас, лист 249): это уровень Малхут (царство), включённый в Кетер;

**כי מגלה עמוקות מני חושך שע"ס [שעשר ספירות] שהם בגילוי הם למעלה בהעלם ג"כ וגם כל ההתכללות
חסד שבחסד כו'**

ибо «Он открывает глубокое из тьмы»: десять Сфирот, которые находятся в раскрытии, существуют также наверху в сокрытии, как и все взаимовключения — Хесед в Хеседе и так далее, —

הכל היה בהעלם תחלה ושם נק' טורי חשוכא, ובנקודים הוא הגילוי והיינו שהגילוי הוא רק בחי' נקודה והשאר הוא בהעלם ומבחינת החשך של הכתר הוא גילוי החכמה כברק

всё сначала пребывало в сокрытии, и там это называется «горами тьмы». А в мире Некудим происходит раскрытие, то есть раскрывается лишь уровень точки, а остальное остаётся сокрытым. И из уровня тьмы Кетера раскрывается Хохма, подобно молнии

(ולכן נקודות הוא בחכמה כמ"ש בפרדס שער הנקודות כי גילוי החכמה מההעלם של הכתר הוא כמשל גילוי הנקודה אחת וכמשל הברק מתוך החושך ועמ"ש מענין זה בביאור ע"פ וידבר אלקים את כל הדברים האלה כו' ע"ש) ונק' בזהר נקודה בהיכלא.

(поэтому огласовочные знаки — некудот — относятся к Хохме, как написано в «Пардесе», в разделе «Шаар а-Некудот»: раскрытие Хохмы из сокрытия Кетера подобно явлению одной точки и подобно молнии, вспыхивающей из тьмы; см. также сказанное об этом в объяснении на стих «И говорил Б-г все эти слова» и так далее; см. там). В Зоаре это называется «точка во дворце».

היכלא הוא בחינת בינה דאימא מקננא בכורסיא ונק' אלקים חיים ומלך עולם ויש לה התפשטות אורך ורוחב

«Дворец» — это уровень Бины (понимание), о которой сказано: «Има гнездится в Троне»; она называется «живой Элоким и Царь мира» и обладает протяжённостью в длину и ширину;

אך החכמה הוא בחי' נקודה בלבד דהיינו כמו למשל בשעה שהאדם מתבונן בלמודו נופל לו שכל חדש שהשכל ההוא אינו

Хохма же — это лишь уровень точки. Например, когда человек размышляет над изучаемым и ему приходит новая мысль, эта мысль ещё не является ничем иным,

אלא נקודה והוא ברק המבריק בתוך רוח בינתו המתפשט באורך ורוחב בהיכלא, והמחבר להיות נקודה בהיכלא הוא הדעת,

кроме точки; она подобна молнии, вспыхивающей в духе его понимания, которое распространяется в длину и ширину во «дворце». А соединяет их, благодаря чему возникает «точка во дворце», Даат (знание),

כי הדעת הוא עולה עד קרומא דאורא, ואורא שלפני הקרומא דחפא על מו"ס [מוחא סתימאה] כו' שהוא מעצמות אור א"ס כמו במשל להיות נובע השכל מלמעלה מהשכל ועי"ז חבור חו"ב [חכמה ובינה] תריין ריעין כו'.

ибо Даат восходит до перепонки Авира (воздуха); а Авира, находящийся перед перепонкой, покрывающей Моху Стиваа (скрытый мозг), и т. д., происходит из сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), подобно тому как в притче разум поднимается из источника, лежащего выше разума; благодаря этому соединяются Хохма и Бина — «два друга», и т. д.

(פי' כי הנה עד"מ כשאדם משכיל ומחדש איזו השכלה חדשה זהו המשכה שנמשך ממקור השכל הנקרא משכיל, ולפעמים אין נופל לו שכל מלמעלה מהשכל, א"כ בהכרח לומר שיש דבר שלמעלה מבחי' המקור השכל המשכיל

(Имеется в виду следующее: для пояснения на примере, когда человек постигает и порождает какое-либо новое интеллектуальное озарение, это поток, исходящий из источника разума, который называется маскиль (постигающий); а иногда ему не приходит никакая идея свыше разума. Следовательно, необходимо заключить, что есть нечто выше уровня источника разума — маскиля,

שהוא המקשרו ומחברו לבא לידי גילוי בשכל לפעמים כך ולפעמים כך. והנה מקור השכל הנקי משכיל זהו הנקי ח"ס [חכמה סתימאה].

которое связывает его и соединяет с ним, чтобы он иногда приходил к раскрытию в разуме, а иногда нет. Итак, источник разума, называемый маскиль, — это то, что называется скрытой Хохмой (Хохма Стиваа).

והבחי שלמעלה מזה זהו בחי אורא שעל קרומא דחפא על מו"ס [מוחא סתימאה] שהוא המקשר ומחבר ח"ס [חכמה סתימאה] לבא לידי גילוי כו' ומה שנק' אורא י"ל [יש לומר] שיובן עם מ"ש בפי מקץ בדי"ה נר חנוכה כו' מזוזה מימין כו' ע"ש בענין אור ואור.

А уровень, находящийся выше него, — это уровень Авира над перепонкой, покрывающей Моха Сtimaа; именно он связывает скрытую Хохму и приводит ее к раскрытию, и т. д. А значение названия Авира (воздух) можно понять из написанного в главе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Светильник Хануки», и т. д., о мезузе справа, и т. д.; см. там о свете (ор) и воздухе (авир).

והנה באורא הוא הארת בחי דעת דע"י [דעתיק יומין]. וז"ש [וזהו שכתוב] ששם שרש הדעת ולכן יש ג"כ ביכולתו של הדעת דאצילות לחבר חו"ב [חכמה ובינה] שהוא בחי נקודה בהיכלא כי שרשו גבוה מאד כנ"ל. ועיין עוד מענין הדעת בזהר הרקיע

Итак, в Авира светит озарение уровня Даат де-Атик Йомин. Это и имеется в виду в сказанном, что там находится корень Даат; поэтому и Даат мира Ацилут способен соединять Хохму и Бину — качество «точка во дворце», — ибо его корень чрезвычайно высок, как говорилось выше. И см. также о Даат в «Зоар а-Ракиа».)

(ס"פ תרומה בדף קס"ו) ועמ"ש מזה ג"כ בביאור ע"פ אני ה' אלקיכם דפי ציצית וע"פ לבבתי אחותי כלה והוא ענין עסק התורה לשמה לשם התורה להיות התורה בבחי חכמה והוי" בחכמה כו'

(в конце главы «Трума», на листе 166). См. также написанное об этом в объяснении к стиху «Я — Авая, ваш Б-г» из раздела о цицит, а также к стиху «Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста». В этом и состоит смысл занятий Торой лишма — ради самой Торы, чтобы Тора пребывала на уровне Хохмы и чтобы «Авая — посредством Хохмы», и т. д.,

וכמ"ש בזהר דוד קשיר אורייתא דלעילא עם קוב"ה [קודשא בריך הוא] אורייתא דלעילא חכמה עילאה וקשיר בקוב"ה [בקודשא בריך הוא] להיות בו השראת אור א"ס שזהו ענין מגלה עמוקות מני חשך כנ"ל.

как сказано в «Зоаре»: «Давид соединил высшую Тору со Святым, благословен Он». Высшая Тора — это высшая Хохма; он соединил ее со Святым, благословен Он, чтобы в ней пребывал Бесконечный свет. В этом и состоит смысл слов «Он открывает глубокое из тьмы», как говорилось выше.

5 וזהו או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי פי יעשה שלום לי הוא שלום בפמשמ"ע [בפמליא של

מעלה] היינו חיבור חו"ב [חכמה ובינה] שהם י"ה ע"י התורה

И это [значение слов]: «Или пусть он ухватится за Мою твердыню; пусть заключит со Мной мир, мир пусть заключит со Мной». Смысл слов «пусть заключит со Мной мир» — это мир в высшем чертоге (памалья шель маала), то есть соединение Хохмы и Бины, которым соответствуют буквы йуд и кей, посредством Торы,

שהוא בחי' דעת עליון העושה שלום העליון הנ"ל והוא ע"י המשכת אור א"ס מלמעלה מעלה מהחכמה
שיהיה נמשך בחו"ב [בחכמה ובינה] ועמ"ש במ"א בענין כיריעות שלמה.

которая представляет собой уровень высшей Даат, устанавливающей упомянутый выше высший мир; это происходит благодаря привлечению Бесконечного света с высоты, неизмеримо превосходящей Хохму, чтобы он нисшел в Хохму и Бину. См. также сказанное в другом месте о «подобных завесам Шломо».

6 והנה מבחי' שלום העליון נעשה ג"כ שלום התחתון כדכתיב כי אל דעות הוי' ב' דעות דעת עליון

המחבר חו"ב [חכמה ובינה] ודעת תחתון המחבר המדות להיות התכללות המדות חסד שבגבורה וגבורה
שבחסד

Итак, из уровня высшего мира также возникает нижний мир, как сказано: «Ибо Б-г — Б-г знаний»: два [уровня] Даат (знания) — высший Даат, соединяющий Хохму (мудрость) и Бину (понимание), и нижний Даат, соединяющий эмоциональные качества (мидот), чтобы качества взаимно включались друг в друга: Хесед в Гвуру и Гвура в Хесед.

וזהו ענין ההתכללות המבואר למעלה שלא יהיו המדות בבחי' ענפין מתפרדין אלא בבחי' התכללות
לאכלל שמאלא בימינא והיינו ע"י המשכת המוחין בהם.

И в этом состоит взаимное включение качеств, о котором говорилось выше: качества не должны пребывать в состоянии «ветвей, разделённых друг от друга», но должны взаимно включаться, «включая левое в правое»; это происходит благодаря привлечению интеллекта (мохин) в них.

וביאור זה למעלה היינו כי יש גבורה בלא חסד כמו דור המבול שנענשו בשביל חטאם ולא בשביל
תיקונם

Объяснение этому на высшем уровне состоит в том, что бывает Гвура (сдержанность) без Хеседа (доброты), как в поколении Потопа: они были наказаны за свои грехи, а не ради их исправления,

שהרי אין להם חלק לעוה"ב [לעולם הבא] וכן אנשי סדום מבול של אש ואין להם חלק לעוה"ב [לעולם הבא]

ведь у них нет доли в Будущем мире; то же относится и к жителям Сдома: потоп огненный — и у них нет доли в Будущем мире.

(והיינו כמ"ש במ"א שהמבול היה שרשו מעולם התהו ע"ש ובתהו לא היו התכללות המדות ע"כ היה הגבורה כמו שהיא כו')

(Это соответствует объяснению, приведённому в другом месте: корень Потопа был в мире Тогу — см. там; а в Тогу качества не включались друг в друга, поэтому Гвура проявлялась сама по себе и т. д.)

וכן מצרים ומ"מ נאמר באבוד רשעים רנה שנצמח מזה תיקון לעולם שהעולם נהנה כו' אבל לגבי הן עצמן נקי גבורה בלי חסד.

так же и Египет. И всё же сказано: «Когда гибнут злодеи, ликование», ибо благодаря этому миру было принесено исправление: мир получает пользу и т. д.; однако по отношению к ним самим это называется Гвурой без Хесед.

אבל כי אשר יאהב ה' יוכיח יסורים של אהבה הם כמו שמרחיצין את הקטן לטובתו ולא בשביל החטא

Но «кого любит Б-г, того обличает»: страдания любви подобны омовению маленького ребёнка — это делается ему на пользу, а не из-за греха,

כי החטא נמחל בלא"ה [בלאו הכי] רק שצריך לתקן כו' ותיקון זה הוא מבחי' התכללות הגבורה בחסד והוא ע"י מוחין

ибо грех в любом случае прощён; нужно лишь исправить и т. д. Это исправление исходит с уровня взаимного включения Гвуры в Хесед и осуществляется посредством интеллекта (мохин),

כי נה"י [נצח הוד יסוד] דאימא הן מוחין לז"א וע"י התורה מביא תוספת מוחין היינו ע"י שמתחלה יעשה שלום לי חיבור או"א [אבא ואימא] ואח"כ שלום יעשה לי שמאו"א [שמאבא ואימא] נעשו

ибо Нецах, Ход и Ёсод Имы являются интеллектом (мохин) для Зеир Анпин (эмоциональных качеств), и посредством Торы приносят дополнительный интеллект. То есть сначала: «пусть он заключит мир ради Меня» — соединение Аба и Имы; а затем: «мир заключит ради Меня» — чтобы из Аба и Имы возникли

מוחין לז"א להיות התכללות הו"ק [הוי קצוות] שהמשכה זו הוא ג"כ ע"י התורה שבה ועל ידה ממשיכים ממוחין דא"א [דאבא ואימא] בז"א כמ"ש בד"ה השמים כסאי ובד"ה באתי לגני.

интеллект (мохин) для Зеир Анпин, чтобы произошло взаимовключение шести крайних качеств; и это нисхождение также осуществляется посредством Торы, ибо с её помощью и через неё низводят мохин Аба и Имы в Зеир Анпин, как написано в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», и в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в сад Мой».

וזהו שאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] יכול אני לפטור את כל העולם כולו מן הדין כדאיתא (פ"ד דסוכה דמ"ה ע"ב וכזה איתא ברבות נח פל"ה).

И это смысл слов рабби Шимона бар Йохая: «Я могу избавить весь мир от суда», как сказано (Сукка, глава 4, лист 45b; и подобное этому сказано в «Рабба», Ноах, раздел 35).

והיינו מפני רבוי מוחין דגדלות שהמשיך ושהיה תורתו אומנתו ומצד שרש מעלת נשמתו שהיה מעלה מ"ן [מ"ן נוקבין] בבחי' גבוה מאד ובהמשכת מוחין

И это благодаря обилию зрелого интеллекта (мохин де-гадлут), который он низводил, и тому, что его занятием была Тора, а также благодаря высоте корня его души, ибо он возносил майин нуквин (женские воды) с очень высокого уровня. А посредством нисхождения интеллекта

דגדלות מעצמות חכמה עילאה שלמעלה מהחכמה כפי שמתלבשת במדות מתבטלים כל הדינים כו' זהו יתגדל ויתקדש שמיא רבא ועתה יגדל נא כח אד' וכמ"ש במ"א.

зрелости, исходящего из самой сути высшей Хохмы, которая выше Хохмы, когда та облачается в эмоциональные качества, отменяются все суды и так далее. В этом смысл слов «Да возвеличится и освятится великое имя Его» и «И ныне да возвеличится сила Адо-ная», как объясняется в другом месте.

7 ועיין מענין יעשה שלום לי כו' בפ' במדבר קי"ח א' ובפ' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובפ' ויקרא די"ד ע"ב ועמ"ש בביאור ע"פ כה תברכו את בניי [בני ישראל] גבי

И см. о сказанном: «пусть Он установит мир для Меня» и т. д. — в [Зоаре,] разделе «Бемидбар», 118a, и в комментарии Рамаза там же, а также в разделе «Ваикра», лист 146; см. также сказанное в объяснении стиха «Так благословляйте сынов Израиля» о

ענין וישם לך שלום וע"פ ביום השמיני עצרת, ולכאורה היה אפשר לומר שבי' בחי' שלום אלו זהו ענין בי' בחי' שבתיקון הנזכר למעלה דהיינו התכללות הכלים ומה שעיי' מחזיק רבוי אור,

значении слов «и дарует тебе мир», а также в объяснении стиха «В восьмой день — собрание». На первый взгляд, можно было бы сказать, что эти два уровня мира соответствуют двум аспектам Тикуна, упомянутым выше: включению сосудов друг в друга и тому, что благодаря этому [сосуд] способен удерживать обилие света;

ולכן זהו עיי' בחי' דעת עליון ודעת תחתון וא"ש [ואתי שפיר] לפמ"ש [לפי מה שכתוב] במ"א בביאור ע"פ מים רבים שדעת תחתון הוא דעת המתפשט לתוך

и потому это достигается посредством уровней высшего Даат и низшего Даат. Это хорошо согласуется со сказанным в другом месте, в объяснении стиха «Многие воды»: низший Даат — это Даат, распространяющийся в

המדות להמשיך בהם הארת חו"ב [חכמה ובינה] ומבואר לעיל שעיי' שהמדות מתנהגים עיי' המוחין חו"ב [חכמה ובינה] עיי' נעשה התכללות המדות והוא תיקון והתכללות הכלים וזהו ענין שלום בפמשמ"ט [בפמליא של מטה].

эмоциональные качества (мидот), чтобы привнести в них свечение Хохмы и Бины. Выше объясняется, что когда эмоциональные качества направляются интеллектом (мохин) — Хохмой и Биной, — благодаря этому происходит их взаимное включение, что и составляет исправление и взаимное включение сосудов; в этом состоит значение мира в нижнем семействе (памалья шель матта).

8 ודעת עליון הוא הנמשך מבחי' כתר וממשיך מבחי' כתר בחו"ב [בחכמה ובינה] וחוי"ג [וחסד וגבורה] כו' ע"ש. וזהו ענין המשכת תוספת אורות חדשים וזהו ענין שלום בפמליא של מעלה.

И высший Даат (знание) — это то, что нисходит с уровня Кетера (Венца) и передает свет с уровня Кетера в Хохму и Бину, а также в Хесед и Гвуру и т. д.; см. там. Это и есть нисхождение добавочных новых светов, и это — мир в высшем семействе.

ועוד דמבואר בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ז [פרק ז'] דחכמה נקי' חיוהי והמדות וגם בינה נקי' גרמוהי, וחיוהי היינו אור וגרמוהי היינו כלים כו' וכמ"ש במ"א

Кроме того, в «Эц Хаим», Шаар 41, гл. 7, объясняется, что Хохма называется «Его жизненными силами» (хайхохи), а эмоциональные качества, а также Бина называются «Его сосудами» (гармои); «Его жизненные силы» означает свет, а «Его сосуды» — сосуды и т. д., как написано в другом месте;

דהיינו לפי שבחכמה גם הכלי הוא בבחי' בטול לגמרי כח מ"ה [מה] כו' כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים]
פל"ה בהג"ה [בהגהה], מיהו אינו מיושב לפי לי' [לשון] הפסוק דמשמע שמתחלה נעשה שלום העליון
ואח"כ שלום התחתון

то есть потому, что в Хохме даже сосуд находится в состоянии полного самоустранения (би-туль), коах ма и т. д., как написано в «Сефер шель Бейнониим», гл. 35, в примечании. Одна-ко это не согласуется с формулировкой стиха, из которой следует, что сначала устанавлива-ется высший мир, а затем — нижний;

אלא העיקר כמ"ל [כמה שכתוב לעיל] שהוא ענין המשכת האור תחלה בבחינת י"ה ואח"כ נמשך ג"כ
בבחי' המדות ו"ה ועמ"ש בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל],

но главное объяснение, как написано выше, состоит в том, что свет сначала нисходит на уровень йуд-хей, а затем нисходит также на уровень эмоциональных качеств, вав-хей. См. также написанное в объяснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля»;

ועו"ל [ועוד יש לומר] דע"י המצות נעשה תיקון הכלים וע"י התורה ממשיכים האור וכמ"ש כי נר מצוה
ותורה אור ועמ"ש בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב כולה כו':

И можно сказать еще, что посредством мицвот происходит исправление сосудов, а посред-ством Торы низводят свет, как сказано: «Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет». См. так-же написанное в маамаре, начинающемся словами «Я увидел: вот светильник, весь из золо-та», и т. д.

9 ג והנה כמו שהוא ענין התיקון למעלה להיות ההתכללות. כך הוא ג"כ כנפש דענין התכללות חו"ב
[חכמה ובינה] הוא בחי' מוחא וליבא שהם בעצם שני הפכים

3. Итак, как исправление наверху состоит во взаимном включении, так же и в душе. Взаим-ное включение Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) соответствует уровню ума и сердца (моха ве-либа), которые по своей сути противоположны друг другу,

כמו שאנו רואים שברשפי אש הלב מתמעט המוח ר"ל [רוצה לומר] ההשגה ועומק ההתבוננות וכמו
מתמעט אש הלב וצ"ל התכללות להיות מוח שליט על הלב

как мы видим: когда сердце пылает огнём, ум — то есть постижение и глубина размышле-ния — ослабевает, а когда действует ум, огонь сердца ослабевает. Необходимо взаимное включение, чтобы ум властвовал над сердцем;

דהיינו שיהא הלב נכנע למוח ומתנהג ע"פ הנהגת המוח כו' להיות ובכל נפשך אליך ה' נפשי אשא,

то есть чтобы сердце покорялось уму и поступало согласно его руководству и т. д., дабы было: «и всей душой твоей», «К Тебе, Авая, возношу душу мою».

והיינו ע"י עסק התורה ואשים דברי בפ"ך ובצל ידי כסית"ך וע"י ממשיכים מן המוח אל הלב ע"י עסק התורה לשמה גילוי אור א"ס בחכמה.

И это достигается занятиями Торой: «Я вложил слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыв тебя». Благодаря этому из ума в сердце привлекается раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохме — через занятия Торой ради неё самой.

10 וזהו ענין השלום וחיבור חו"ב [חכמה ובינה]. וענין ההתכללות במדות כי המדות הן מעה"ד [מעץ הדעת]

טו"ר [טוב ורע] כי בחזה דז"א מסתיים יסוד אימא שם מתחיל בחי' עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] והתכללות המדות להיות כלולים בטוב הוא ע"י התורה

И в этом состоит мир и соединение Хохмы (мудрости) и Бины (понимания). Что же касается взаимовключения эмоциональных качеств (мидот), то эти качества относятся к Древу познания добра и зла, ибо у груди Зеир Анпин (эмоциональных качеств) заканчивается Йесод Имы, [и] там начинается уровень Древа познания добра и зла; взаимовключение качеств, чтобы они были включены в добро, происходит благодаря Торе,

שהיא להבדיל בין הטמא וכו' והיא המכרר כו' ובירור המדות הוא ע"י המוחין כי ע"י תוספת מוחין נעשה התכללות ומוחין נמשכו מבחי' אבא.

которая предназначена, чтобы «отличать нечистое» и т. д., и она же очищает и т. д. Очищение качеств происходит посредством интеллекта (мохин), ибо благодаря добавлению интеллекта возникает взаимовключение; интеллект же нисходит с уровня Абы.

11 ולכן כתיב נקום נקמת בניי [בני ישראל] מאת המדינים אחר תאסף שלא היה יכול להיות מלחמה זו רק

בימי משה

Поэтому сказано: «Отомсти за сынов Израиля мидьянитянам, а после этого ты присоединишься к своему народу»: ведь эта война могла состояться только при жизни Моше.

ולכן אף שנקנסה עליו עלה אל הר העברים כו' מ"מ המתינו לו עד שינקום והיינו כי משה הוא יסוד אבא ולכן נקרא מחוקק ותרגומו ספרא רבא וירא ראשית לו.

Поэтому, хотя ему и было предписано: «Взойди на гору Аварим» и так далее, его всё же ждали, пока он не отомстит. Это потому, что Моше — Йесод Аба; поэтому его называют мехокек («законодатель»), что Таргум переводит как «великий писец», и о нём сказано: «Он увидел решит для себя».

אלא שזכה לכינה והוצרך להיות התיקון על ידו דוקא [וזהו פי' מחוקק שהוא חקיקת ותיקון הכלים להיות ריבוי הכלים ועי"ז יהי^[יהיה] ריבוי האור וכו' ועמ"ש ע"פ במחוקק במשענותם וע"פ אם בחקתי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים]].

Однако он удостоился также Бины, и исправление должно было совершиться именно через него. [В этом и состоит значение слова мехокек: это высечение и исправление сосудов, благодаря чему сосудов становится больше, а вследствие этого умножается и свет и так далее. См. также то, что написано о стихе «с законодателем, с посохами их» и о стихе «Если будете ходить по Моим установлениям» в маамаре, начинающемся словами «Объяснено в Эц Хаим».]

כי הנה המדינים הם מבחי' הפירוד שקודם התיקון עד דלא הוו משגיחין אפין באפין שלכן אריכות זמן חורבן בהמ"ק [בית המקדש] שמפני שנאת חנם

Ведь мидьянитяне происходят с уровня разделения, предшествовавшего исправлению, когда «они не смотрели друг на друга лицом к лицу»; этим объясняется и длительность разрушения Святого Храма, [произошедшего] из-за беспричинной ненависти.

כי בחורבן בית ראשון ע"י שהיה מז' עממין שהם סיגים דשבעה כלים דתהו שנשאר בנח"י

Ибо разрушение Первого Храма произошло из-за [грехов, связанных с] семью народами, которые являются шлаками семи сосудов Тогу, оставшимися в состоянии

סיגים לאחר התיקון והבירור כל מה שהוברר ונכלל בעולמות דקדושה, והם נשארו בנח"י סיגים, לכך לפי הכלי כך היה הגבול ימי שנותינו בהם שבעים שנה

шлаков после исправления и очищения всего того, что было очищено и включено в миры святости, тогда как они остались в состоянии шлаков. Поэтому предел соответствовал сосуду: «Дней лет наших — семьдесят лет».

(ר"ל [רוצה לומר] דכמו שיש קצבה ודי לבירור נה"ב [נפש הבהמית] שבאדם על ידי ע' [שבעים] שנה שבהן יוכל האדם לברר הניצוצים שבנה"ב [שבנפש הבהמית] שנלקחה משמרים ד' מדות דתהו, וזהו ימי שנותינו בהם שבעים שנה וכמ"ש בפי אם

(То есть, как для очищения животной души человека установлен определённый срок, достаточный для этого, — семьдесят лет, за которые человек может очистить искры в животной душе, возникшей из отстоя семи качеств Тогу, — таково значение слов «Дней лет наших — семьдесят лет», как написано в разделе Им...

בחוקתי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים] הנזכר לעיל, כך עד"ז היה די לתיקון העוונות שמחמתן נחרב הבית ראשון ג"כ במספר ע' [שבעים] שנה מטעם הנ"ל שלבירור הסיגים שנשתיירו מהכלים לאחר התיקון יש גבול ע' [שבעים] שנה לז' מדות כו')

Бехукотай, в маамаре, начинающемся словами «Объяснено в Эц Хаим», упомянутом выше. Так и в данном случае: для исправления грехов, из-за которых был разрушен Первый Храм, также было достаточно семидесяти лет — по упомянутой причине: очищение шлаков, оставшихся в сосудах после исправления, ограничено семьюдесятью годами, соответствующими семи качествам и так далее.)

משא"כ שרש התיקון שיהיה מעולם התהו לעולם התיקון זה צריך זמן ארוך כו' וצ"ל בחי' משה יסוד אבא מקור התורה שכל התורה היא תורת משה וקודם מתן תורה בא יתרו להכניע א"ע [את עצמו]

В отличие от этого, корень исправления — переход от мира Тоу к миру Тикун — требует долгого времени и т. д. Здесь необходим уровень Моше, Йесод Абы, источник Торы, ибо вся Тора — Тора Моше. А до дарования Торы Итро пришёл, чтобы смирить себя,

כי ה' יברך את עמו בשלום אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלפני את עדל"ת [אתערותא דלתתא] כו' (ועיין מענין יתרו כהן מדין בפי הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר ר"פ יתרו דס"ח א' ד"ה חמוי דיוסף כו' ע"ש בשם הלק"ת [הלקוטי תורה (להאריז"ל)])

ибо «Авая благословит Свой народ миром»: пробуждение свыше, которому предшествует пробуждение снизу, и т. д. (О том, что касается «Итро, жреца Мидьяна», см. комментарий Рамаза к Зоару, в начале главы Итро, лист 68а, раздел, начинающийся словами «Тесть Йосефа» и т. д.; см. там от имени «Ликутей Тора» Аризаля.)

וזהו נקמת הוי' כי קודם התיקון בעולם התהו לא היה שמות אלו אהיה והוי' אלא קראן בשמות נוכראין כו' כמ"ש בזהר.

И в этом смысл выражения «мечь Авая»: до исправления, в мире Той, не было этих Имен — Эхе-йе и Авая; вместо этого Он называл их чужими именами и т. д., как сказано в Зоаре.

וענין לכל מטות ישראל והחלצו כולכם שכולם היו צריכים למלחמה זו להיות בבחי' התכללות שלכן היו בימי משה שבימי משה ובימי יהושע היו המלחמות בכללות ישראל ביחד משא"כ אח"כ יהודה יעלה כו'

Слова «для всех колен Израиля» и «вооружитесь» — все вы — означают, что для этой войны были нужны все, чтобы пребывать во взаимном включении друг в друга. Поэтому всё это происходило во дни Моше: ведь во дни Моше и во дни Йеошуа войны велись всем Израилем сообща, тогда как впоследствии «Йеуда выступит» и т. д.,

שלא היו ביחד כי להיות התכללות כללות ישראל שהם ו"ק [וי קצוות] דז"א מחנה יהודה מזרחה כו'

когда они не были вместе. Ведь для взаимного включения всего Израиля, который соответствует шести крайним сфирот Зеир Анпин, — «стан Йеуды к востоку» и т. д.,

וראובן תימנה כו' ובשם אלקינו נדגול הוא ע"י מוחין דאבא שמשם היא ההתכללות יעשה שלום לי שלום יעשה לי:

и «Реувен к югу» и т. д., а также слова «Именем Б-га нашего поднимем знамёна» — всё это достигается благодаря интеллекту Абы (мохин), от которого происходит взаимное включение: «Пусть он принесёт Мне мир; мир пусть он принесёт Мне».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак